

Thomas Penguilly
Travaux de recherche au 1^{er} mars 2025

PUBLICATIONS

Articles (16) :

- 1) « Un projet de mise en emblèmes de la Galerie des Glaces ? À propos de deux épigrammes latines de l'abbé de Chaulieu », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 2012, n° 1, p. 214-241, URL : http://www.persee.fr/doc/bude_0004-5527_2012_num_1_1_6975.
- 2) « Allégeances politiques et stratégies polémiques dans les épîtres dédicatoires d'André Alciat », dans *Pratiques latines de la dédicace. Permanence et mutations, de l'Antiquité à la Renaissance*, sous la direction de J.-C. Julhe, Paris, Classiques Garnier, 2014, p. 467-501, URL : <https://classiques-garnier.com/pratiques-latines-de-la-dedicace-permanence-et-mutations-de-l-antiquite-a-la-renaissance-allegeances-politiques-et-strategies-polemiques-dans-les-epitres-dedicatoires-d-andre-alciat.html>.
- 3) « Éros platonicien, ethos chrétien. Le discours humaniste sur l'amour dans les *Emblemata* d'André Alciat », *Bulletin de l'Association Guillaume Budé*, 2014, n° 1, p. 150-177, URL : https://www.persee.fr/doc/bude_0004-5527_2014_num_1_1_7030.
- 4) « Une éducation grecque. André Alciat et l'hellénisme à Milan au début du XVI^e siècle », *Albertiana*, 17 (2014), p. 163-191.
- 5) « La Muse latine et la Muse vulgaire. André Alciat et la poésie italienne de son temps », *Italique. Poésie italienne de la Renaissance*, 17 (2014), p. 165-206, URL : <https://italique.revues.org/393>.
- 6) « *Pictoribus atque Poetis etc.* L'hybride et la poétique de l'emblème : d'Horace à Alciat », dans *Rhétorique, poétique et stylistique (Moyen Âge – Renaissance)*, études réunies par A. Bouscharain et D. James-Raoul, Pessac, Presses universitaires de Bordeaux, 2014, p. 83-94, URL : <https://books.openedition.org/pub/16848?lang=fr>.
- 7) « Le juriste et le philologue. Enjeux et formes des rivalités entre André Alciat et Guillaume Budé à travers leurs correspondances », dans *Conflits et polémiques dans l'épistolaire*, sous la direction d'É. Gavoille et F. Guillaumont, Tours, Presses universitaires François-Rabelais, 2015, p. 467-483, URL : <https://books.openedition.org/pufr/10994>.
- 8) « Le poète et le patricien. Ambrogio Visconti, premier dédicataire des *Emblemata* d'André Alciat (1522) », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, LXXVIII-1 (2016), p. 67-89, URL : <https://www.jstor.org/stable/44514103>.
- 9) « *Exiliens infans sinuosi e faucibus anguis*. Effets de seuil et effets de sens dans les *Emblemata* d'André Alciat », dans *Apta compositio. Formes du texte latin au Moyen Âge et à la Renaissance*, sous la direction de C. Deloince-Louette, M. Furno et V. Méot-Bourquin, Genève, Droz, 2017, p. 213-237.
- 10) « *Penniculo et calamo vivet uterque pari*. Variations sur un portrait (perdu) de Giovanni Pontano par Titien », dans *Le poète face au tableau, de la Renaissance au Baroque*, sous la direction de R. Dekoninck et A. Smeesters, Tours-Rennes, Presses universitaires François-Rabelais de Tours-Presses universitaires de Rennes, coll. « Renaissance », 2018, p. 71-93.
- 11) « *Huiusmodi, hercle, Aristophanes si cerneret...* La première traduction latine des *Nuées* d'Aristophane par André Alciat », dans *Rire et sourire dans la littérature latine au Moyen Âge et à la Renaissance*, sous la direction de B. Gauvin et C. Jacquemard, Dijon, Éditions universitaires de Dijon, coll. « Écritures », 2019, p. 183-199.
- 12) « Aux sources épigrammatiques de l'emblème : André Alciat et l'*Anthologie de Planude* (avec onze épigrammes inédites) », *Journal des Savants*, 2022, n° 1 (janvier-juin), p. 31-99.
- 13) « La faute de Narcisse et la leçon du droit : la philautie selon André Alciat, entre allégorie et discours juridique », *Clio@Themis. Revue électronique d'histoire du droit*, 24 (2023) : dossier « Les juristes dans la République des lettres », URL : <http://journals.openedition.org/cliiothemis/3119>.

14) « *Graecae et Romanae linguae fretus subsidiis*. L'hellénisme d'André Alciat entre lecture, traduction et création », dans *Latin et grec au Moyen Âge et à la Renaissance*, sous la direction de S. Laigneau-Fontaine, E. Oudot et J. Pinguet, *Camena*, 29 (décembre 2023), p. 1-26, URL : <https://www.saprat.fr/wp-content/uploads/2023/12/16-penguilly-thomas.pdf>.

15) « L'inspiration grecque dans les *Epigrammata* de Martial Monier (1573) », dans *Aquitaniae Latinae, Aquitaines latines*, sous la direction d'A. Bouscharain et de V. Giacomotto-Charra, *Camena*, 30 (mars 2024), p. 1-29, URL : <https://www.saprat.fr/wp-content/uploads/2024/06/camena-30-n-8-thomas-penguilly-1.pdf>.

16) « 'Re-Make/Re-Model' : traduire l'*Anthologie grecque*, de Florent Chrestien à Ezra Pound », dans *Florent Chrestien, traducteur, savant et poète de son temps*, sous la direction de M. Bastin-Hammou, A. Dedieu et L. Hermand-Schebat, *Seizième siècle*, 25 (automne 2024), p. 77-101.

Recensions d'ouvrages (6) :

17) « Une histoire de la silve : l'aventure d'un principe d'écriture dans les littératures européennes », *Acta Fabula*, vol. 15, n° 4, Notes de lecture, Avril 2014, URL : <http://www.fabula.org/revue/document8562.php>.

18) « Jean-Eudes Girot, *Marc Antoine Muret. Des Isles fortunées au rivage romain*, Genève, Droz, 2012 », *RHR – Réforme, Humanisme, Renaissance*, 78 (juin 2014), p. 271-274, URL : http://www.persee.fr/doc/rhren_1771-1347_2014_num_78_1_3376_t14_0271_0000_2.

19) « *Le Duché de Milan et les commanditaires français (1499-1521)*, sous la direction de Frédéric Elsig et Mauro Natale, Roma, Viella Editrice, 2013 », *Histara – Les comptes rendus*, septembre 2014, URL : <http://histara.sorbonne.fr/cr.php?cr=2152>.

20) « Paris-Rome, allers et retours : le développement du goût antique dans la France du XVI^e siècle », *Acta Fabula*, vol. 15, n° 10, Essais critiques, Décembre 2014, URL : <http://www.fabula.org/revue/document9027.php>.

21) « *André Alciat (1492-1550), un humaniste au confluent des savoirs dans l'Europe de la Renaissance*, textes réunis et édités par Anne et Stéphane Rolet, Tournhout, Brepols, 2013 », *RHR – Réforme, Humanisme, Renaissance*, 81 (décembre 2015), p. 191-195, URL : <https://doi.org/10.3917/rhren.081.0181d>.

22) « *François I^{er}. Pouvoir et image*, sous la direction de Bruno Petey-Girard et de Magali Vène, avec la collaboration d'Estelle Boeuf-Belilita et de Lucile Trunel, Paris, Bibliothèque nationale de France, 2015 », *Histara – Les comptes rendus*, février 2016, URL : <http://histara.sorbonne.fr/cr.php?cr=2565>.

Traduction (1) :

23) Simone Beta, *Moi, un manuscrit. Autobiographie de l'Anthologie palatine*, traduit de l'italien par T. Penguilly, Paris, Les Belles Lettres, 2019, 210 p.

Articles et traductions en cours de publication (6) :

24) Nicolas Rigault, *Funus parasiticum* (1596-1599) [édition, traduction du latin et notes], dans *Jeux d'érudits. Les écrits contre Pierre de Montmaur (1636-1715)*, sous la direction de C. Barbaferri et J.-M. Civardi, à paraître [texte remis en 2013].

25) Chapitres « Apollon » et « Diane » [édition, traduction du latin et notes], dans Georg Pictorius, *Apotheseos Deorum libri tres / Le Magasin des dieux*, sous la direction de R. Darmon et V. Leroux, Tours-Rennes, Presses universitaires François-Rabelais-Presses universitaires de Rennes, coll. « Renaissance », à paraître [texte remis en 2020].

26) « Protée et Triton, ou l'écriture de l'histoire au miroir de l'emblème », *Revue des Études latines*, à paraître [texte remis en 2024].

27) « Tarquinio Galluzzi, *Commentaire sur l'élegie. De elegia commentarius*. Texte édité et traduit par Émilie-Jade Poliquin ; introduction et notes par Nicholas Dion, Émilie-Jade Poliquin et Gaëlle Rioual (Les Classiques de l'Humanisme) : Paris, Les Belles Lettres, 2023, L + 272 pages. », *Revue des Études latines*, à paraître [texte remis en 2024].

28) « *Suorum ipse magistratuum quidam quasi nomenclator*: André Alciat et le dossier épigraphique de Pline le Jeune », dans *Les Institutions romaines dans la culture antique et historiographique des XV^e et XVI^e siècles : représentations et interprétations*, sous la direction d'I. Gilda Mastroso et A. Raffarin, à paraître.

29) en collaboration avec Brigitte Gauvin, « Un humaniste bourguignon au milieu des poissons : le *De natura aquatilium* de François Boussuet (1558) », dans *Burgundia Humanistica*, sous la direction de S. Laigneau-Fontaine, *Camena* (2025), à paraître.

ORGANISATION OU PARTICIPATION À DES ÉVÉNEMENTS SCIENTIFIQUES

1) **Paris, Université de Paris-Sorbonne, 12-14 décembre 2011** : communication intitulée « Allégeances politiques et stratégies polémiques dans les épîtres dédicatoires d'André Alciat » présentée au colloque international *Pratiques latines de la dédicace*, org. Jean-Claude Julhe.

2) **Bordeaux, Université de Bordeaux III – Michel de Montaigne, 10-12 octobre 2012** : communication intitulée « '*Pictoribus atque Poetis, etc.*' L'hybride et la poétique de l'emblème : d'Horace à Alciat » présentée au III^e congrès international de la SEMEN-L (Société d'Études Médio- Et Néo-Latines), *Rhétorique, stylistique, poétique : les artes entre théorie et pratique*, org. Anne Bouscharain et Danièle James-Raoul.

3) **Tours, Université François-Rabelais, 28-30 novembre 2012** : communication intitulée « Le juriste et le philologue. Enjeux et formes des rivalités entre André Alciat et Guillaume Budé à travers leur correspondance » présentée au colloque international *Conflits et polémiques dans l'épistolaire*, org. Elisabeth Gavaille et François Guillaumont.

4) **Lyon, Université de Lyon II – Louis Lumière, Université de Lyon III – Jean Moulin, École Normale Supérieure de Lettres et Sciences Humaines, 26-29 août 2013** : communication intitulée « Érôs platonicien, éthos chrétien. Le discours humaniste sur l'amour dans les *Emblemata* d'André Alciat », présentée au XVII^e congrès international de l'Association Guillaume Budé, *L'homme et ses passions*, à l'invitation de Sylvie Franchet d'Espèrey (Université de Paris-Sorbonne).

5) **Louvain-la-Neuve (Belgique), Université catholique de Louvain, 10-11 octobre 2013** : communication intitulée « *Penniculo et calamo niuet uterque pari*. Sur un portrait perdu de Giovanni Pontano par Titien » présentée au colloque international *Épigrammes et tableaux : un dialogue entre poésie et peinture (XV^e-XVII^e siècles)*, org. Aline Smeesters.

6) **Vienne (Autriche), Universität Wien – Philologisch-Kulturwissenschaftliche Fakultät – Institut für Klassische Philologie, Mittel- und Neulatein, 2-7 août 2015** : communication intitulée « Narcisse et Protée, ou les risques du philologue au miroir de l'emblématique » présentée au Sixteenth International Congress of the IANLS (International Association for Neo-Latin Studies) : *Contextus Neolatini : Neo-Latin in local, trans-regional and worldwide contexts*, org. Franz Römer.

7) **Paris, Université de Paris-Sorbonne, Maison de la Recherche, 28 mai 2016** : organisation, en collaboration avec Salomon Dumotier (Université de Bordeaux-Montaigne) et Lucie Claire (Université de Picardie Jules-Verne), de la I^e journée d'étude des doctorants et des jeunes chercheurs de la SEMEN-L : huit communications présentées.

8) **Caen, Université de Caen Normandie, 30 mai-1^{er} juin 2018** : communication intitulée « *Huiusmodi, hercle, Aristophanes si cermeret...* La première traduction latine des *Nuées* d'Aristophane par André Alciat » présentée au V^e Congrès international de la SEMEN-L, *Rire et sourire dans la littérature latine au Moyen Âge et à la Renaissance*, org. Brigitte Gauvin et Catherine Jacquemard.

9) Grenoble, Université Grenoble Alpes, 10-11 juin 2021 : communication intitulée « 'Re-Make/Re-Model' : traduire l'*Anthologie grecque*, de Florent Chrestien à Ezra Pound », présentée aux journées d'étude *Florent Chrestien, écrivain, traducteur et penseur humaniste*, org. Malika Bastin-Hammou et Alexia Dedieu.

10) Dijon, Université de Bourgogne, 8-11 juin 2022 : communication intitulée « *Græca et Romana lingua fretus subsidiis*. L'hellénisme d'André Alciat, entre lecture, traduction et création », présentée au VI^e congrès international de la SEMEN-L (Société d'Études Médio- Et Néo-Latines), *Latin et grec au Moyen Âge et à la Renaissance*, org. Sylvie Laigneau-Fontaine et Estelle Oudot.

11) Coimbra (Portugal), Universidade de Coimbra – Centro Interuniversitário de Estudos Camonianos, 25-30 juillet 2022 : communication intitulée « Narcisse philologue : les *Emblèmes* d'Alciat comme manifeste de l'humanisme juridique ? », présentée à l'invitation de Valérie Hayaert à la 12th International Conference of the Society for Emblem Studies : *Muta poesis, pictura loquens*, org. Filipa Araújo, Ingrid Hoepel, José Julio Garcia Arranz, José Carlos Seabra Pereira et Manuel Ferro.

12) Bordeaux, Musée d'Aquitaine, 2-3 mars 2023 : communication intitulée « L'inspiration grecque dans les *Epigrammata* de Martial Monier (1573) » présentée aux journées d'étude *Aquitaniae Latinae. La Renaissance latine en Aquitaine*, org. Anne Bouscharain et Violaine Giacomotto-Charra (Université Bordeaux-Montaigne).

13) Créteil, Université de Paris-Est Créteil, 21-22 novembre 2024 : communication intitulée « *Suorum ipse magistratum quidam quasi nomenclator* : André Alciat et le dossier épigraphique de Pline le Jeune », présentée au colloque international *Les institutions romaines dans la culture antique et historiographique des XV^e et XVI^e siècles : représentations et interprétations*, org. Ida Gilda Mastroso (Université de Florence) et Anne Raffarin (Université Paris-Est Créteil).

14) Dijon, Académie des sciences, arts et belles-lettres de Dijon, 28-29 janvier 2025 : communication intitulée « Un humaniste bourguignon au milieu des poissons : le *De natura aquatilium* de François Boussuet (1558) », présentée en collaboration avec Brigitte Gauvin (Université de Caen-Normandie) aux *Journées de présentation des humanistes bourguignons*, org. Sylvie Laigneau-Fontaine (Université de Bourgogne-Europe).

15) Aix-en-Provence, Aix-Marseille Université, 15-20 juillet 2025 : communication intitulée « *Nobile opus populis ius dicere*. Droit et poésie dans les *Epigrammata* de Martial Monier (1573) », proposée pour le XIX^e congrès international de l'IANLS (International Association for Neo-Latin Studies) : *Le Néo-Latin, la langue et les langues*, org. Béatrice Charlet-Mesdjian, dans le cadre d'une session consacrée à « Martial Monier, poète bordelais » coordonnée par Anne Bouscharain (Université Bordeaux Montaigne).

APPARTENANCE À DES SOCIÉTÉS SAVANTES

- Association Guillaume Budé (depuis 2005)
- Société d'Études Médio- et Néo-Latines (depuis 2010) : membre du Bureau depuis 2015, chargé des publications de 2015 à 2021, puis trésorier depuis 2021
- Société Française d'Étude du Seizième Siècle (depuis 2014)
- Société des Études Latines (depuis 2014)
- International Association for Neo-Latin Studies (depuis 2014)

PRINCIPAUX DOMAINES DE RECHERCHE

- André Alciat (1492-1550) et l'humanisme milanais (XV^e-XVI^e siècles)
- Histoire de l'érudition classique, en particulier épigraphie et philologie au XVI^e siècle
- Emblématique et rapports entre texte et image à la Renaissance et à l'Âge classique
- Réception des classiques grecs et latins à la Renaissance et à l'Âge classique (en particulier épigramme)
- Polémiques religieuses à la Renaissance
- Rhétorique et poétique